



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung



# KAUSA 父母顾问： 德国的职业培训

移民父母帮助他们的孩子进入职业生涯

中文 - CHINESISCH





# 目录

致辞	2
“我对双轨制职业培训的优点深信不疑。”	4
双轨制职业培训概要	5
职业培训卓有成效	6
实习常常大有帮助	7
通往梦想职业之路	8
职业中心 (Agentur für Arbeit) — 一个在择业时非常有用的联系人	10
行会—培训事务的重要接待中心	11
走了弯路，但结局圆满	12
在职业培训过程中提供帮助	14
来历就是机会：会两种语言加分	16
非典型职业选择	18
做好事职业	20
可走的路有许多	22
职业培训后上大学	23
其他联系人	24
出版声明	25

# 致辞

在孩子从学校毕业后，您对他们有什么期望？许多人并不知道在孩子完成普通教育后其实有许多不同的机会。良好的教育培训为职业生涯的成功开始奠定了可靠的基础。您的孩子在毕业后该走哪条路？是继续升学还是直接接受职业培训，哪一个是较为明智的选择？也许上大学是正确的抉择？青年男女处于这个时刻经常会向父母寻求建议，帮助他们对未来作出重要的决定。

本宣传册向移居德国的父母介绍我们国家提供的教育。在宣传册中您可了解德国教育培训体系如何运作、如何帮助您的孩子选择职业。此外，您还可以了解到，作为父母可以从哪里获得建议和支持，以便能够更好地为您的孩子提供建议。在经验分享中，来自不同国家的家庭介绍了他们如何陪伴孩子从学校过渡到职业生涯。

在德国，有很多方式能够为未来的职业成功奠定基础：既可选择技师学历，也可以上大学。正所谓，条条大路通罗马。职业深造也为已经在职的人员提供晋升机会。

通过了解教育培训这一主题，您可帮助您的孩子找到他个人的发展道路。成为孩子们的顾问，并利用各种信息来支持您完成这项任务。

我们希望您阅读这份读物时能从中获得启发，并祝您的孩子们未来取得更大成就！

联邦教育与研究部





”紧密联系实际尤其是一大优点。

广告公司业主弗熙晔·马鲁夫女士明确指出。

弗熙晔·马鲁夫 (Fousiye Maarouf) 女士在她柏林的广告公司 (Werbeagentur Hayat) 进行办公室商务人员的职业培训。

## “我对双轨制职业培训的优点深信不疑。”

“我的经验是：青年人需要榜样和帮助。所以，父母在职业培训方面也起着重要的作用—因此，他们最好尽早，而不是在中学毕业前才帮助他们的孩子。这是最重要的。父母必须不懈地加以努力，不断提供自己的帮助。我的父母就是这样，我非常感谢他们告诉我，良好的学历和职业培训有多么重要。”

我对双轨制职业培训的优点深信不疑。培训学员通过职业培训可获得独一无二的将理论和实践知识相结合的机会。联系实际尤其具有优势。培训过程中，培训学员全年融入企业，并了解整个生产过程。此外，职业培训后被培训企业接收并获得固定职位的机会也很大。”

### 针对青年人的双轨制职业培训优点

- 众多选择职业的机会
- 在职业培训中就已挣钱
- 获得认可的职业学历
- 在劳务市场上具有良好的机会

# 双轨制职业培训概要

作为入门指导，在本宣传册中可找到关于双轨制职业培训的一些主要概念和重要提示。

## 职业培训合同

职业培训合同规定培训学员和培训企业的权利和义务，并由双方签字。合同还规定了培训的报酬金额、培训持续时间和所要进行的考试。

## 考试

培训过程中将举行两次考试。培训中间，培训学员进行一次期中考试，结束时进行毕业考试。联邦范围内认可的证书证明学员圆满完成职业培训。

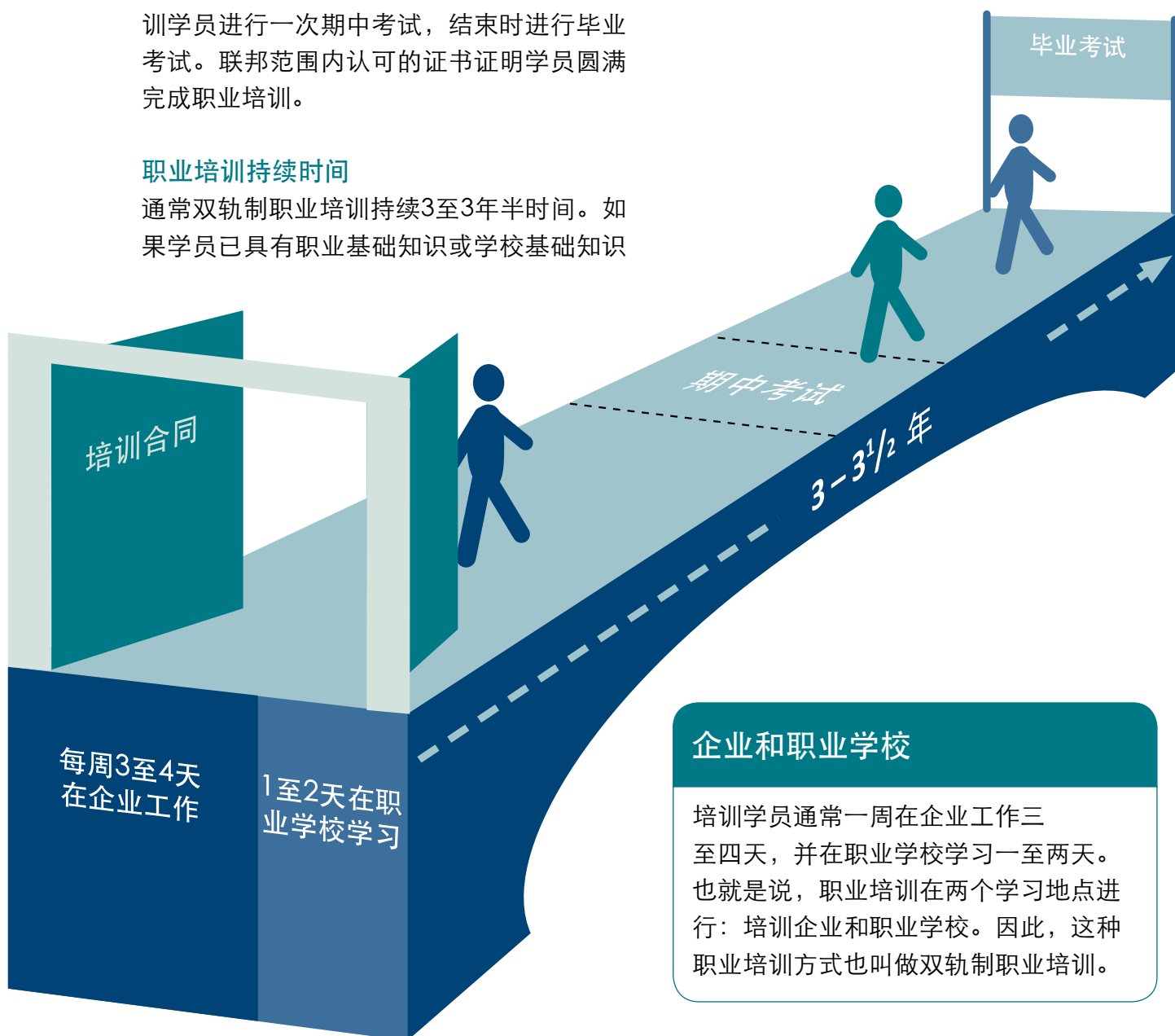
## 职业培训持续时间

通常双轨制职业培训持续3至3年半时间。如果学员已具有职业基础知识或学校基础知识

或培训期间成绩超过平均水平，可缩短职业培训时间。

## 非全日制职业培训

灵活设计的职业培训时间，例如可使年轻的母亲和父亲即使有了家庭也有机会接受职业培训。





## 职业培训卓有成效

哪种职业适合我的女儿或儿子？这是一个扣人心弦的重要问题。作为父母，从7年级开始的在学期期间您就应与自己的孩子讨论这个问题。

大约有330个双轨制培训职业可供选择。除此之外，还有大量学校培训机会。与您的孩子一起思考：您孩子的强项和兴趣在哪里？您的女儿或儿子具有哪些才能？也许您的孩子具有手工方面的天赋或愿意关心他人的幸福。答案首先表明，您与您的孩子可在哪个领域或职业范围寻找适合的培训职业。

### 什么是实习？

学习期间的实习大多持续两到三周。学生们参观企业，同时概要认识日常职业生活，并进一步了解某一行业或职业。在大多数学校，企业实习从八年级开始列入课程表。

在寻找正确的职业和职业培训位置时有许多了解和咨询途径。在本章中介绍了最重要的接待中心和信息来源。扬尼斯·帕帕塔纳西奥和法雷利娅·兰格维奇的事例直观地说明成功之路可能会有多么不同。

### 您能怎样帮助自己的孩子选择职业？

- 关注学习成绩—成绩越好，获得培训位置的机会越好。
- 出席教师会谈和家长会。这里大多数情况下会介绍职业选择主题。
- 讨论实习的可能性和机会，以便找到正确的职业。
- 陪您的孩子参加信息活动，例如培训展会。



# 实习常常大有帮助

杜尔米斯·厄赞·帕尔马是汉堡一所学校的教师并兼任职业定位协调员一职。在谈话中他讲述了实习的重要性和父母在选择职业时所起的作用。

您为学生们提供职业定位方面的咨询。在此期间您取得哪些经验？

我的经验是，学生们常常不清楚他们想成为什么样的人。有大约330个双轨制培训职业，可惜许多人知之甚少。人们可以采取一些措施，以便认识更多职业种类。

实习是否在其中起着重要作用？

是的，因此，例如我们学校对学生们进行尽可能多的实习非常重视。这是一个好机会，可以观察自己感兴趣的职业的日常工作。同时青年人在选择上相对自由，还不必作出决定。一些学生在实习结束后发现，他们感兴趣的职业并不合适。这也属于职业定向。除此之外，许多情况下实习是进入一家企业的敲门砖—可能今后还可以在那里获得培训位置。

## 我的孩子怎样获得实习机会？

- 共同商讨，可考虑在哪些职业和哪些企业进行实习。
- 请直接与班级老师交谈。
- 与您的孩子一起阅读有关职业培训岗位的广告。
- 到您周围的公司询问。
- 利用您自己的关系：在亲朋好友圈和工作中打听，是否有企业提供实习机会。



## 家长怎样能为孩子提供支持？

其中尤其重要的是，孩子们看到父母对他们表现出兴趣。例如，父母可以“你是否已经.....？”为主题要求他们的女儿或儿子去了解和关心实习。父母例如也可了解一下家人和熟人圈的不同职业领域。

## 在职业定位方面学校希望从父母那里得到什么？

我们需要父母的帮助，因为学校不能单独完成一切。

”有时人们在实习后决定，这个职业对他并不合适—这也是职业取向。

杜尔米斯·厄赞·帕尔马为此建议，到尽可能多的职业领域内进行体验。

”我必须熟练地掌握  
计算机知识和手工技能。

21岁的汽车机械师职业培训者  
扬尼斯·帕帕塔纳西奥

扬尼斯·帕帕塔纳西奥 (Ioannis Papathanasiou) 在德国科隆的费里切发动机公司 (Motor Fritsche) 接受汽车机械师的职业培训

## 通往梦想职业之路

“上学时期对我而言有点困难。但我的父母始终支持我，激发我的积极性，不把一切丢开不管。事后我非常感谢他们所做的一切。”

我一直想成为汽车机械师，并且在学期间已到各不同车间进行实习。通过我老师的推荐我获得在目前培训企业的实习。在实习中，企业已向我提供了一份职业培训合同。在车间，一个熟练工人一开始就看到了，我已会多少。

在职业培训的最初几天我感到不习惯。每天早晨一大早起床，一直工作到下午，起初我必须适应这种生活。月底收到钱时的感觉真好。拧螺丝的工作给我带来极大乐趣。当然有时候培训压力也很大一比如有时候会很忙。至于未来，我有计划：我想今后成为汽车技师。”

马格达里妮·齐卡 (Magdalini Tsika),  
扬尼斯的母亲

“扬尼斯在学校问题很多。他是读写障碍者，必须接受许多辅导和上补习课。他一直梦想成为汽车机械师。所以在他读书期间，我跑遍了许多车间。然后我们写了申请书，他到车间做自我介绍。

总之没那么简单。为了查明存在哪些类型的帮助以及我能如何帮助他，我曾经与许多人商讨过。我清楚，我们要充分利用所有可能性，使他找到梦想的职业。我发觉：如果父母关心和感兴趣，他们就能在寻找好的职业培训岗位时为自己的孩子提供合适的帮助。”

## 初级职业资质培训计划—实习的一种特殊形式

那些还没有找到培训岗位但已完成普通义务教育的青年人可参加初级职业资质培训计划 (EQ)。这种企业实习由职业中心 (Agentur für Arbeit) 提供，时间为六到十二个月。青年人与企业签订实习合同，并获得每月的实习薪酬。结束时，实习生从企业获得一份证书，并根据申请从行会获得一份所学的技能资质证书。其他信息可在您附近的职业中心 (Agentur für Arbeit) 获取，请访问 [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)。

“我希望他能从事他自己梦想的职业。

她的儿子能在家庭的帮助下走上职业之路，  
马格达里妮·齐卡为此感到高兴。



# 职业中心 (Agentur für Arbeit) — 一个在择业时非常有用的联系人

职业中心 (Agentur für Arbeit) 在选择职业、了解职业培训机会方面为您提供支持，并免费帮助寻找职业培训位置。



## 职业咨询

与您的孩子一起到职业中心 (Agentur für Arbeit) 的职业顾问处谈话。职业中心 (Agentur für Arbeit) 在职业定位和寻找培训位置方面提供帮助。日期可通过电话预约。在 [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) 网站的“Partner vor Ort” (当地合作伙伴) 中可找到您附近的职业中心 (Agentur für Arbeit)。

## 访问职业信息中心(BIZ)

您无需预约就可访问职业信息中心。那里准备了大量有关各种职业和职业培训方式的信息。还可找到帮助职业定位的双语信息资料。

## 网络信息

- 通过网页 [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de) 和 [www.berufe.tv](http://www.berufe.tv) 您可详细了解职业全貌。
- [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) 网站提供找出个人强项和职业兴趣的可能性。此外，在该网页上还可找到专门针对父母的信息，例如不同语言的小册子和时事通讯。
- 网站 [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) 提供许多实习位置或双轨制职业培训岗位。
- 在网页 [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) 中可找到学校培训位置。

## 行会—培训事务的重要接待中心

行会代表一个地区中某个职业领域的企业。它们负责职业培训的许多方面：登记职业培训合同、为培训者和培训学员提供咨询以及举行考试。



除了工商会(IHK, 参见 [www.dihk.de/ihk-finder](http://www.dihk.de/ihk-finder)) 以及手工业行会(HWK, 参见 [www.zdh.de/organisationen-des-handwerks/handwerkskammern.html](http://www.zdh.de/organisationen-des-handwerks/handwerkskammern.html)) 外, 还有例如农业行会、律师行会以及医生行会。

许多行会在它们的网页上提供职业培训交易所。青年人可在此寻找当前所提供的职业培训位置并且得到有关择业的建议。

这里大多还规定地区培训展会的日期。在这些展会上企业介绍它们的培训可能性。

工商会也有一个共同的学徒位置交易网：[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)。手工业领域的职业概况请参见网页 [www.handwerk.de](http://www.handwerk.de)。



“我以前根本不认识我现在的职业。”

法雷利娅·兰格维奇找到了适合自己的培训职业。

法雷利娅·兰格维奇 (Valeriya Rengevych) 在德国吕德尔斯多夫 (Lüdersdorf) 的丽垦面包烘焙公司 (Lieken Brot- und Backwaren) 进行食品技术专业人员的职业培训

## 走了弯路，但结局圆满

法雷利娅·兰格维奇通过一个手工业行会下属机构—地区手工业协会的咨询找到了一个双轨制职业培训位置。在此过程中，她的母亲为她提供了积极的帮助，对法雷利娅来说这是一个强有力的支持。

“我本来想成为化学实验员，并为在这个领域接受职业培训而努力，可惜没有成功。然后我到什未林 (Schwerin) 的地区手工业协会咨询。我没抱什么信心到了那里，因为我曾被拒绝了无数次。我想，也许问题在于我是乌克兰人，并且我想确认申请书在语言上没有问题。因此我想让人再次审读我的整个申请材料。

地区手工业协会建议我看看食品技术领域。事先我根本不了解这方面的职业情况。然后

我到职业信息中心了解相关职业。当我看到这个职业与化学有些关系，并且实验室工作属于该任务领域时，我决定向丽垦面包烘焙公司提出培训申请。当这事成功时，我高兴极了。

在培训前和培训期间的整个时间，我母亲都支持我，并给了我很多帮助。这对我非常重要。例如，在冬天她连续四周经常开车送我去工作，因为下雪时我没法骑自行车去那里。或者当我情绪不佳时，她陪伴在我身边，我可把所有的心里话跟她倾诉。”

纳塔丽娅·维尔姆 (Natalya Wilm), 法雷利娅的母亲

“我尝试在寻找培训位置期间尽可能帮助法雷利娅。我几乎到处都陪着她。我和她一起多次到培训展会。在家我们也相互讨论，哪些行业适合她。有一段时间真的很困难，因为她遭到很多拒绝。她非常沮丧，向我询问她应该怎么办。我也跟着一起紧张，担忧她的未来。我不希望她失业。


然后我开车和她一起到地区手工业协会，当得知有一个针对她个人的联系人时，我感到非常高兴，因为我知道，那里会为我孩子做些事。当她之后在丽垦面包烘焙公司获得培训位置时，我和她一起庆祝，我高兴得跳了起来。

我觉得在德国有许多机会得到咨询，真的很棒。这可帮助一个人寻找出路。这与在许多其他国家完全不同。这里有很多针对青年人的机会——只是人们必须积极主动。”



”我非常高兴，法雷利娅得到了帮助。

纳塔丽娅·维尔姆是她女儿法雷利娅的一个重要依靠。



”单靠自己我也许完不成我的培训。

法拉赫·埃洛阿哈比获得帮助，完成了培训。

法拉赫·埃洛阿哈比 (Farah Elouahabi) 德国比勒菲尔德 (Bielefeld) 昆策运输公司 (Spedition Kunze) 的运输和物流服务商务人员

## 在职业培训过程中提供帮助

不同的咨询点为培训者提供支持。它们帮助青年人成功地完成培训。在此我们向您介绍法拉赫·埃洛阿哈比。不知什么时候，培训要求超过了法拉赫·埃洛阿哈比的能力。感觉不好，但也没有理由失去信心：她寻求了帮助。结果是明显的：毕业证书上获得了出色的分数并在职业培训结束后取得了一份工作合同。

“我的职业给我带来乐趣，即使在我的行业中工作很忙，有时候还必须加班加点。但在培训中不知什么时候我对一切都有点放松。这当然反映在分数上，我想赶快改变这种情况。因为一开始我在职业学校已了解培训期间的伴随性帮助，为此我直接向职业中心 (Agentur für Arbeit) 申请，这样我就到舍费尔 (Schäfer) 先生这里来了。

企业认为我自己采取主动很好。此后他们对我的成绩很满意，因此建议其他培训学员也申请培训期间的伴随性帮助。我总共得到一年半的帮助，并以“良好”的分数通过职业培训考试。这单靠我自己是无法完成的。由于我考得很好，现在我的公司直接录用了我。”



克劳斯·舍费尔 (Klaus Schäfer), 德国比勒菲尔德AWO的“职业培训期间伴随性帮助”项目负责人

“大多数情况下和法拉赫一样：职业培训学员到我们这里来，因为他们有专业上的欠缺。要么他们自己给我们打电话，要么他们的父母与我们联系。

可惜许多有专业问题的培训学员相当晚才到我们这里来，例如考试前不久才来。但部分培训人员在第一个培训年度就接受了“培训期间的伴随性帮助”。

绝大部分存在专业问题的培训学员借助这类帮助通过考试。这太棒了。如果孩子们承认，他们需要帮助，父母应该一起分担。孩子们需要帮助的情况可能会发生。但重要的是，跌倒后要重新站起来。有关培训公司或日常生活的个人问题也可在此得到帮助。”

### 可能的接待中心

- 行会的培训顾问是所有培训问题的重要联系人。他们为培训学员及其父母提供咨询，并为其保驾护航。
- 职业中心 (Agentur für Arbeit) 资助“职业培训期间伴随性帮助” (abH)。这是指培训时间外的免费附加课程。如果学校或专业的困难有可能威胁到圆满完成培训时，培训学员可申请这类课程。
- VerA (阻止中断培训) 倡议团体根据需要为年轻人提供义务职业培训陪伴者，这些人员在出现特殊问题或有疑问时为培训人员提供帮助。更多信息请访问：[www.vera.ses-bonn.de](http://www.vera.ses-bonn.de)。



重要的是，在跌倒后重新站起来。

克劳斯·舍费尔，AWO项目主管。



## 来历就是机会：会两种语言加分

移民家庭的青年人常常讲两种语言，并且对两种文化都非常熟悉。这种才能可在职业生活中得到发挥。谁要是除了德语外还会另一种语言，应在申请书中加以说明，并在面试中指出自己这方面的能力。许多企业看重会多种语言并了解多种文化的才能，因为这可能是打开新客户圈的关键。

哈法·蒂利亚基在寻找职业培训位置时将她的土耳其裔当作额外的优点。她得到了一家土耳其银行的培训位置，因为她会说、会写德语和土耳其语。她的父母为此感到非常骄傲。

“在此期间我确实完善了语言——这也是我的目标：始终不断地学习。”

哈法·蒂利亚基，22岁，  
正在进行银行职员的培训

“当我上实科初级中学时，我根本没有梦想的职业。但通过上学期间的实习，我清楚认识到：它必须是跟人有很多接触的工作。在寻找培训位置时我申请完全不同的岗位。即使对方没有特意询问，我始终告知他们我是在两种语言环境中长大的。”

有一天，我在互联网上看到斯图加特的土耳其农业银行征召培训学员的广告。我的机会来了！现在我在进行银行职员的职业培训，同时我可使用和进一步提高我的土耳其语。目前我的语言更完善了，这也是我的目标：不断学习新东西。在我们家里一直明确的是：我兄弟和我都要进行职业培训。就像我曾在德国学习工业机械师的父亲那样。我们的父母认为：由此可掌握本领。”

### 作为雇主的联邦管理机构

联邦管理机构的公共服务处想聘用更多移民。在网页 [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de) 上所有国籍的青年人和父母们都可找到相关信息，介绍丰富多彩的职业培训可能性。



哈法·蒂利亚基 (Havva Tiryaki) 在德国斯图加特 (Stuttgart) 的土耳其农业银行 (Ziraat Bank) 进行银行职员的培训

韦伊塞尔·蒂利亚基 (Veysel Tiryaki) 和内齐哈特·蒂利亚基 (Nezihat Tiryaki), 哈法的父母亲

“我们从一开始就建议哈法进行职业培训。她寻找培训位置在当时是我们的一个共同任务。我们在朋友圈中打听、交换技巧。我们也对她能在什么地方申请提出部分建议。但这仅仅是建议，最终必须由她自己决定。

土耳其银行的培训位置对她而言非常完美。她学习与土耳其客户打交道。这些客户与德国客户有完全不同的问题和疑问。如果培训

后或以后在其他银行申请就职，这肯定具有优势。”



” 我们非常高兴，哈法在两种语言环境下长大。否则她不可能获得在这家银行的职业培训。

寻找培训位置是哈法父母的共同任务。



芬达·萨尔图克 (Funda Saltürk) 在德国科隆 (Köln) 的福特公司 (Ford) 接受设计机械师的职业培训

## 非典型职业选择

在德国有许多传统上由女性从事，而另一些则由男性从事的职业。我们向您介绍芬达·萨尔图克和理查德·阿廓苏两位青年人，他们的职业培训选择破除了这些常规传统，为其打开新的职业前景，并带来许多满足、认可和乐趣。

芬达·萨尔图克很早就认识到她在手工方面的天赋。现在她致力于设计机械师的培训。对芬达非常重要的一点是，她的家人从一开始就支持她，尽管她的父母开始有些顾虑。

### 手工天才

“八年级时我参加了一次企业实习。那是在我父亲工作的部门。我在那里是因为我们由学校组织参观了各种企业，我很快注意到，手工工作非常适合我。在福特公司实习的三周非常愉快：忙乱、测量、检验——穿着蓝色工装和安全鞋。

之后我想知道，该领域内有哪些职业。我偶然发现现在的培训职业。在福特公司的对外开放日我再次看到，设计机械师们都做些什么。我觉得这很棒。然后我很自然地在九年级后就提交了申请，三个月后我得到了我的合同。职业培训开始以来我每天都想去工作。我非常喜欢这个工作。我也想要完成职业培训，因为我知道许多姑娘不敢从事这类职业。我想向她们展示：能行的，她们可在我身上看到，这是能办到的。”

穆赫辛·萨尔图克 (Muhsin Saltürk), 芬达的父亲

“我在福特公司负责设备。芬达实习期间我想对她展示，这样一项工作不是那么简单的。所以我要求她花费很多精力。当她晚上回家时，又脏又累—但她是快活的，结束时她决定：她一定要在这个领域进行职业培训。我曾告诉她：你必须清楚，这是你的未来！”

由于她出色的成绩，她的职业培训缩短了半年。我从没相信她能通过。我以为她会在某个时候失去乐趣，然后发觉这根本不适合女性。但我当时显然有偏见。当我现在看到她

从事这个职业有多快乐时，感觉真是好极了。甚至我年过75岁的父亲都喜笑颜开。他和我们所有人一样真正为她感到骄傲。”



”当我看到芬达从事这个职业有多快乐时，感觉真是好极了。

穆赫辛·萨尔图克为他的女儿芬达感到骄傲。



理查德·阿廓苏 (Richard Akortsu) 在德国美茵河畔法兰克福 (Frankfurt/Main) 接受老人护工的职业培训

## 做好事的职业

理查德·阿廓苏接受的是老人护工的职业培训。尽管有些不同意见，他没有放弃自己的职业愿望。他的堂兄马丁(Martin)一直支持他。

“在读书期间我就已知道，我要在老人护理领域工作。我很清楚，这对男人来说是一个不同寻常的职业。当我在我们家里帮助一个年老、需要护理的女士时，我便开始对护理感兴趣。尽管最初我的朋友们都对我的职业选择感到惊讶，但他们现在都尊重我的选择。

帮助别人、看到他们得到照顾并拥有所需的一切，这让我感觉很好。大多数人都很高兴偶尔来个青年男子。至于我的未来：在职业

中有许多道路和可能性，无论如何我想留在护理行业。”

“我在学生时代就知道，我希望在老人护理领域工作。”

理查德·阿廓苏在莱茵河畔法兰克福做老人护工。

马丁·阿廓苏 (Martin Akortsu), 理查德的堂兄

“理查德的父母去世后我照顾理查德。我去参加学生家长会，与老师交谈，并了解理查德的发展情况。当他告诉我他想成为老人护工时，我先看着他并问道：“你是当真的吗？”但这正是他想做的事，他走他的路。他打心眼里热爱他的职业。我非常尊重他所做的事，并愿意帮助他。”

## 女孩日和男孩日

对女孩来说发现非性别典型职业的一个特殊机会是女孩日，而对男孩则是男孩日。每年4月全国的企业邀请中学生们的到自己的企业，了解职业世界。如需更多信息，请访问 [www.girls-day.de](http://www.girls-day.de) 和 [www.boys-day.de](http://www.boys-day.de)。



“我非常尊重理查德所做

的事。

马丁·阿廓苏支持他的堂弟理查德。

# 可走的路有许多

随着职业培训的结束，您的孩子为他的未来职业生涯奠定了重要的基石。有许多发展可能性和不同的事业道路：例如职业进修、技师培训或上大学。

## 进修

职业进修深化和扩展职业培训结束后的现有知识。有各种各样不同的职业资质培训计划可供选择：从技术员、专业管理人员和技师直到经过测试的企业管理人员。凭着相应的毕业文凭，例如技师证书，人们可以独立从业并创立自己的企业。

## 大学学习

职业培训毕业并进修合格的学员原则上可在没有高中毕业证书的情况下进入高等专科学校或大学学习。

## 在职业培训中进行职业深造

深造—职业培训期间就已开始：培训学员可在职业培训期间深造，获得所谓的附加资质。例如，可深化电子数据处理和外语知识，补上进入高等专科学校学习的资格或完成技术课程。相关信息请访问 [www.ausbildungplus.de](http://www.ausbildungplus.de)。

在欧洲其他国家的职业培训阶段：可在欧洲其他国家完成一部分职业培训。在国外的相应居留可通过例如欧洲促进项目在组织上和财务上得到支持。有关信息请访问网站 [www.na-bibb.de](http://www.na-bibb.de)。

”先职业培训，然后在大学学习—这是我的正确之路。

萨尔瓦多·托尔托里奇通过培训和大学学习有了更多的职场升迁可能性。





A portrait of Salvatore Tortorici, a man with short dark hair, wearing a blue button-down shirt and a brown shoulder bag. He is smiling slightly and looking directly at the camera. The background is a blurred indoor setting, possibly a university or office.

萨尔瓦多·托尔托里奇 (Salvatore Tortorici) 在德国科隆 (Köln) 的道依茨股份公司 (Deutz AG) 接受工业机械师的职业培训并在大学学习机械制造

## 职业培训后上大学

“我开始在道依茨股份公司接受职业培训，以便学点实际知识。我的父母在此期间永久性地移居到意大利，所以我需要定期的收入。我一点也不后悔接受职业培训的决定，这非常正确。

职业培训后我作为专业工人工作，并在工作的同时开始在科隆进行机械制造的大学学习。可惜我在道依茨股份公司的年度工作合同没有得到延长。因此我选择采用全日制学习。在大学学习中我能利用许多已在职业培训中学到的知识。与我的同学相比，这是一个优势。

在大学毕业获得学士学位后，我在没有出现职位招聘的情况下，再次向道依茨股份公司申请生产工程师一职。有一天真的有人给我打电话通知我，有一个职位空缺。通过职业培训和大学学习，现在我确实具有良好的专业知识和很棒的职场升迁可能性。”

### 双轨制大学学习

双轨制大学学习包括将所有实践与理论知识相结合的各种课程。不同类型的双轨制大学课程既在时间上，也在内容上将大学学习与双轨制职业培训相结合。在网页 [www.ausbildungplus.de](http://www.ausbildungplus.de) 上可找到双轨制大学学习课程的数据库。

# 其他联系人

在每个地区都有其他可帮助青年人寻找培训位置的不同咨询机构。这里列出了一些主要网页，您可在上面找到您居住地点附近可能的联系人。

## 教育监护人

义务教育监护人作为顾问通过他们的生活和职业经验为青年人提供帮助。在网页 [www.aktion-zusammen-wachsen.de](http://www.aktion-zusammen-wachsen.de) 上可详细了解这方面的信息。

## 青少年移民服务中心

在不同城市，青少年移民服务机构(JMD)通过个人咨询提供职业培训和就业方面的帮助。相关地点的信息可通过网页 [www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de) 调用。

## 强大邻里青年

强大青年的倡议为弱势青年提供支持，例如帮助需要融入社会的年轻移民克服各种阻碍，以便他们更好地融入学校、工作和社会。在该网站 [www.jugend-staerken.de/standorte.html](http://www.jugend-staerken.de/standorte.html) 您可以找到位于您附近的咨询中心。

## 移民组织

在德国许多由移民创办的各种组织。一些组织在融入职业生活方面提供支持，并在过渡到职业培训时为青年人提供咨询。在您的朋友圈打听一下，您所在地区是否有提供这类咨询的移民组织。

## KAUSA 服务站 – 当地联系人

KAUSA 服务站为有移民背景的自雇人士、青年及家长提供信息和咨询，并且建议有落户希望的年轻难民参加双培训。他们还提供进一步支持，给寻求咨询的人们介绍商会或职业中心服务。您可以在这里查看附近的KAUSA 服务中心：[www.kausa-servicestellen.de](http://www.kausa-servicestellen.de)。

## 职业培训信息概要

围绕“职业培训和职业选择”的主题，大量网站提供信息和重要帮助。为了让大家快速概览全局，我们在下列网站上收集和评估了最重要的服务信息：

[www.bibb.de](http://www.bibb.de) > Berufe



# Imprint

## **Published by**

Bundesministerium für Bildung und Forschung /  
Federal Ministry of Education and Research (BMBF)  
Division "Innovation in Vocational Training"  
53170 Bonn

## **Concept and editing**

Division 4.4 at the Federal Institute for Vocational Education  
and Training (BIBB) – "Strengthening VET and the Educational  
Chains Initiative"  
Servicestelle Bildungsketten: Brigitte Luckhardt (verantwortlich),  
Carolin Jochum  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn  
Germany  
Phone: +49 228 107-2909  
Fax: +49 228 107-2887  
E-mail: [info@jobstarter.de](mailto:info@jobstarter.de)  
Internet: [jobstarter.de](http://jobstarter.de)

## **Text**

Nina Giaramita

## **Translation**

Ling Wy

## **Orders**

In writing to  
Publikationsversand der Bundesregierung  
P.O. Box 48 10 09  
18132 Rostock  
Germany  
E-mail: [publikationen@bundesregierung.de](mailto:publikationen@bundesregierung.de)  
Internet: [bmbf.de](http://bmbf.de)  
or by  
Phone: +49 30 18 272 272 1  
Fax: +49 30 18 10 272 272 1

**Status as of October 2019** (updated edition)

## **Print**

Druck- und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG, Frankfurt

## **Layout**

wbv Media, Bielefeld  
Hauke Sturm, Berlin

## **Photo credits**

CanStock (S. 6, 10, 11);  
Jörg Müller Fotografie, Hamburg (Titel, S. 3, 4, 7, 8, 9, 12, 13,  
14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24)

JOBSTARTER is financed from funding provided by the Federal  
Ministry of Education and Research and the European Social  
Fund. The Programme is operated by the Federal Institute for  
Vocational Education and Training.

The Parents' Guide is available in other languages. These versions  
can be accessed free of charge at [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de).

This publication presents specialist information provided by the  
Federal Ministry of Education and Research. It is not intended  
for sale and may not be used for canvassing purposes by political  
parties or groups.

bmbf.de

